

Sprochminderhaitn: s ist u'pfònk de untersuach va biavle as de sai' ont abia as sai' austoalt asn lònt

De untersuach kimm gamòcht òll zeichen jor, zòmm pet de òllgamoazèil van lait ont van haiser. Òlla de lait as lem en provinz va Trea't meing toalmmen



TRENTINO

PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO

UNTERSUACH VA BIAVLE AS DE SAI' ONT ABIA AS DE SAI' ASN LÒNT AUSTOALT, DE TOALNEMMER EN DE LADINER, BERSNTOLER ONT ZIMBER GAMOA'SCHÒFTN

En de inser provinz zòmm pet de òllgamoazèil van lait ont van haiser as kimm gamòcht òll zeichen jor, kimm aa gamòcht de untersuach va biavle as de sai' ont abia as sai' austoalt asn lònt de toalmnemer van drai gamoa'schòftn va sprochen minder kennt: ladinèr, zimber ont bersntoler. De suach ist vourtschèn en Gasetzn van ausònder Statut va de region Trentin – Südtirol van 1993. Der zil ist za versta' benns kimmp untermstizt de sproch ont de kultur van ladinèr, van bersntoler ont van zimber as lem asn inser lònt. De untersuach ist a meglechket as kimmp gem za meing song benn men toalmnimm en de ladinèr, bersntoler ont zimber gamoa'schòftn ont za meing mòchen a statistik. Ver za toalmnimm ist ganua villn aus an oa'vhegga vrogkòrt. De hauptvrog ist hearn se toalmnemer en de ladinèr, bersntoler ont zimber gamoa'schòftn. De vrogkòrt mu' kemmen auspfillt van lait as lem en provinz va Trea't ont as hearn se toalmnemer en de ladinèr, bersntoler ont zimber gamoa'schòftn ober aa van lait as sai'

nèt toalmnemer van doin gamoa'schòftn ober de bellns schraim pet de omport "koa'na van drai". Menn hòt drei moglechkaitn za vill in de vrogkòrt: asn web, durch an programm gamòcht ont drautschauk van Ispat. Abia as men miast tea' za gea' drinn bar kemmen tschickt en òlla de familie va de provinz va Trea't pet an priaf, zòmm pet de informativkòrt ve de suach. Ver ber as nèt hòt der computer oder as nèt an auskennmentsch ist za prauchen en, men mu gea' en de Gamoaz' bou as men lep, bou as an plòtz gip pet hilf ver za villn inn per web, no en de regln va de privacy. Abia leiste vurm, men mu invilln der model en kòrt en de Gamoaz' bou as men lep ont men trok en zaruck en an sperretn priaf a'ne nu'm. Zan leistn, sait en de 8 van òlderhaileng, lai en de gamoan van drai gschichtlege gamoa'schòftn (ver de ladinèr: Campitello di Fassa-Ciampedel, Canazei-Cianacei, Mazzin-Mazin, Moena-Moena, San Giovanni di Fassa-Sèn Jan ont Soraga di

AL VIA DAL 4 OTTOBRE LA RILEVAZIONE SU CONSISTENZA E DISLOCAZIONE TERRITORIALE DEGLI APPARTENENTI ALLE POPOLAZIONI DI LINGUA LADINA, MÖCHENA E CIMBRA, IN OCCASIONE DEL CENSIMENTO PERMANENTE DELLA POPOLAZIONE E DELLE ABITAZIONI CHE SI SVOLGERÀ, DAL 4 OTTOBRE AL 20 DICEMBRE 2021.

LA RILEVAZIONE È COORDINATA DALL'ISTITUTO DI STATISTICA DELLA PROVINCIA DI TRENTO (ISPAT) E CON LA PARTECIPAZIONE TECNICO-SCIENTIFICA DELL'ISTAT E COINVOLGE TUTTE LE PERSONE RESIDENTI NEI COMUNI DELLA PROVINCIA DI TRENTO. I SUOI ESITI DARANNO INFORMAZIONI UTILI AI FINI DELLA TUTELA E DELLA PROMOZIONE DELLA CULTURA DELLE POPOLAZIONI DI LINGUA LADINA, MÖCHENA E CIMBRA CHE SI TROVANO SUL TERRITORIO DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO.

Fassa-Soraga; ver de bersntoler: Fierozzo-Vlarotz, Frassilongo-Garait ont Palù del Fersina-Palai en Bersntol; ver de zimbern: Luserna-Lusérn), de familie as nou nèt innpfillt hom barn de vrogkòrt, barn u'gariaft kemmen van untersuachern as barn trong a vrogkòrt en kòrt ont de barn sa aunemmen en an sperretn priaf. S ist runt bichte as òlla de lait toalmnemer en de doi suach, ver za tsbinnen en a rèchta politik ver de jarder as kemmen. De nochrictn as auganommen kemmen barn, barn praucht kemmen no en de regln van schitz van statistichn schbaing ont van personaldatn. S bart òlls zòmm araugem kemmen ont ver dös s bart nèt moglech sai' arausvinnen ganua va bem as de datn sai'. Ver de doi untersuach men bart nèt omport gem miasn. An iata familia hòt kriakt an priaf bo as drautschrim ist abia za tea' za villn inn e vrogkòrt. Men miast se u'hengen en de adress www.ispat.provincia.tn.it, dringgea' en de sezion ver de untersuach en de ladinèr, bersntoler ont zimber

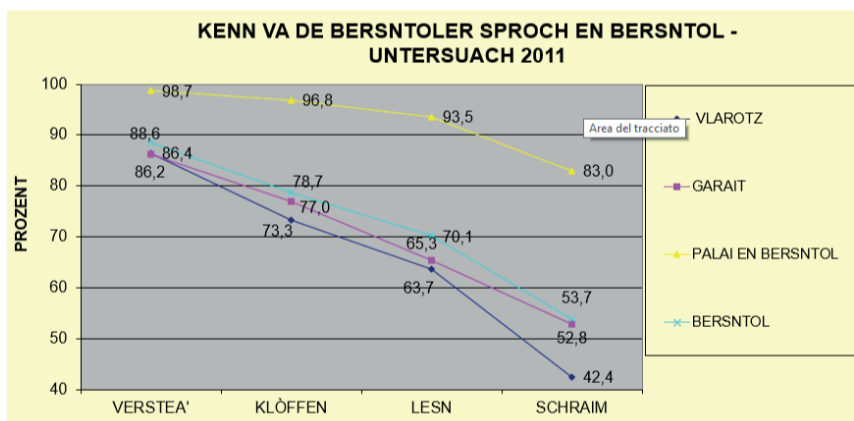
sprochgamoaz'chòftn, en stuck va de vrogkòrtont drinnleing de doin zuagea'beirter userid as ist abia der fiskalkodecks van mentsch van priaf ont schlisslbout.

Ver za kriang nochrictn ont hilf za villn inn s ist meglech u'riaven der Grea'numer ISPAT 800 083693(va de 4 van schanmikeal finz af de 20 van schantònderer van ma'ta finz en pfinsta va um 9 en de vria finz um 5 nomitto ont en vrait va um 9 en de vria finz um 1 nomitto) oder schraim en de mailadress censpermpop.tn@provincia.tn.it oder gea' za schaug de sait van ISPAT en de adress www.ispat.provincia.tn.it, ont gea' drinn en de sezion va de untersuach iber en de gamoa'schòftn va de ladinèr, bersntoler ont zimber sproch.

De untersuach bart riven as de 20 van schantònderer ont s sai' der Ispat (Institut va Statistik va de provinz va Trea't) ont der Istat as koordiniarn de doi òrbet.

LORENZA GROFF

De datn va de untersuach van 2011



Òll zeichen jor, en gònze Balschlònt, kemmen auganommen de datn van lait ont van haiser pet de Òllgamoazèil van lait ont van haiser. No en Dekret nr. 16 van schantònderer van 1993 (as ist der Statut va de Region), derbail as kemmen auganommen de datn van lait ont van haiser, kimmp tschaukt

der stònt va de gamoa'schòftn va sprochen minder kennt aa. Sech ber de datn va de leiste untersuach van 2011.

Vediamo qui i dati della rilevazione statistica del 2011 relativa alle consistenza e la dislocazione

territoriale degli appartenenti alle popolazioni di lingua ladina, mòchena e cimbra effettuata nel corso del Censimento generale della popolazione e delle abitazioni del 2011. In provincia di Trento infatti, in occasione dei Censimenti generali della popolazione viene rilevata, sulla base di apposite dichiarazioni facoltative degli interessati, anche la consistenza e la dislocazione territoriale degli appartenenti alle popolazioni di lingua ladina, mòchena e cimbra, nonché il grado di conoscenza della lingua locale. Ciò ha consentito alla popolazione trentina di manifestare la propria appartenenza linguistica e di fornire delle statistiche sul grado di conoscenza (livello orale/scritto, competenza attiva/passiva) dei componenti del gruppo linguistico. Vediamo dunque i risultati relativi alla nostra comunità. Alla data di

riferimento della Rilevazione, il 9 ottobre 2011, gli appartenenti alla comunità di lingua mòchena erano 1.660. La percentuale più alta si riscontrava nei comuni di insediamento storico dove raggiungeva in media l'89% del totale: a Palù del Fersina/Palai en Bersntol il 92,9% dei residenti aveva dichiarato di appartenere alla popolazione di lingua mòchena, a Fierozzo/Vlarotz il 91,9% e nel comune di Frassilongo/Garait l'83,8. Oltre a questi tre comuni, si era rilevata la presenza di almeno un residente di lingua mòchena in altri 56 comuni della provincia. Tra questi, i valori più alti in termini assoluti erano quelli di S. Orsola Terme, con 253 unità, Pergine Valsugana con 238 e Trento con 120. La lingua mòchena era utilizzata a livello orale da quasi la totalità delle famiglie di Roveda/Oachlait e di Palù del Fersina/Palai en Bersntol,

da gran parte delle famiglie di Fierozzo/Vlarotz e da poche famiglie a Frassilongo/Garait. La comunità mòchena nel 2011 appariva dunque concentrata quasi esclusivamente nel territorio della Comunità Alta Valsugana e Bersntol dove si erano dichiarate mòchene quasi 1.500 persone, corrispondenti al 2,8% del totale.

La consistenza della nostra comunità appariva nel 2011 in leggera flessione rispetto al 2001, anno in cui si era svolta la precedente rilevazione. La flessione si era tuttavia registrata quasi esclusivamente all'esterno dei tre comuni di insediamento storico e poteva essere attribuita anche dall'aumento in termini assoluti della popolazione provinciale di ben 48.000 unità.

LORENZA GROFF

Ausstell va letrattn BITM 2021

“Valle dei Mòcheni - la valle incantata”



Va de 16 finz as de 19 van òlderhaileng, bart se hòltn kan Muse va Trea't de XXII edizion van de B.I.T.M. – De ta van turismus van pèrng – as ist kemmen organisiart va de Confesercenti del Trentino.

Der tema va haier ist “Un'agenda per il nuovo turismo”. Der Coronavirus hòt gabèckslt s lem van lait va de gònze bèlt.

Haier der doi treff bellet sai' a meglechkait ver za denken bos as hòt galeart de pèrng no de doi kronket ont abia as se mechet omport gem en de vrong van lait ont va de umbèlt aa. Zòmm pet en treff van turismus, en sitz van Palazzo Roccabruna kimmp organisiart an austell va letrattn van titl: “VALLE DEI

MÖCHENI - LA VALLE INCANTATA”.

De autorn sai' viara: Guido Benedetti, Luca Chisté, Francesco Franzoi ont Michele Vettorazzi. Turch de letrattn kontarn sa s inser tol, de lòntschòft, de umbèlt ont de kultur va de inser gamoa'schòft.

Guido Benedetti hòt probiart za kontarn bos as ist gabèckslt aile de jarder: bos as ist kemmen gahòltn, bos as ist gabèckslt, bos as ist bider paut kemmen ont bos as ist kemmen verlourn.

Luca Chisté kontart ens van kloa'n oubst ont va bos as bell song ver de umbèlt ont ve de lòntschòft van tol.

S sai' de lait ont de hòtbècker de haupfiguren

van letrattn van Francesco Franzoi.

Ont zan leistn, de letrattn van pèrg en aos/schbòt van Michel Vettorazzi.

A naieket va de doi edizion va de B.I.T.M. ont va de ausstell ista s a toal letrattn sai' gamòcht kemmen van mittoal van kurs va fotografi as ist kemmen organisiart en tol.

De ausstell kimmp vourstellt en de lait mornng um oadleva de vria.

De bart offet sai' va de 15 finz as de 19 van òlderhaileng ont va de 20 finz as de 31 van schanmikeal pet de doi offetzaitn: der ma'ta, der eirta ont der mitta va um òchta ont a hòlts de vria finz za mitto ont va um zboa finz um vinva nomitto.

Der pfinsta ont der vrait, va um òchta ont a hòlts de vria finz za mitto ont va um zboa finz um òchta zobenz.

Der sònsta va um vinva nomitto finz um òchta zobenz.

Ont va de 20 van òlderhailtn finz as de 19 van schanmikeal: der ma'ta, der eirta ont der mitta va um òchta ont a hòlts de vria finz za mitto ont va um zboa finz um vinva nomitto. Der pfinsta ont der vrait, va um òchta ont a hòlts de vria finz za mitto ont va um zboa finz um òchta zobenz. Der sònsta ont der sunta, va um oadleva de vria finz um oa's nomitto.

LORENZA GROFF